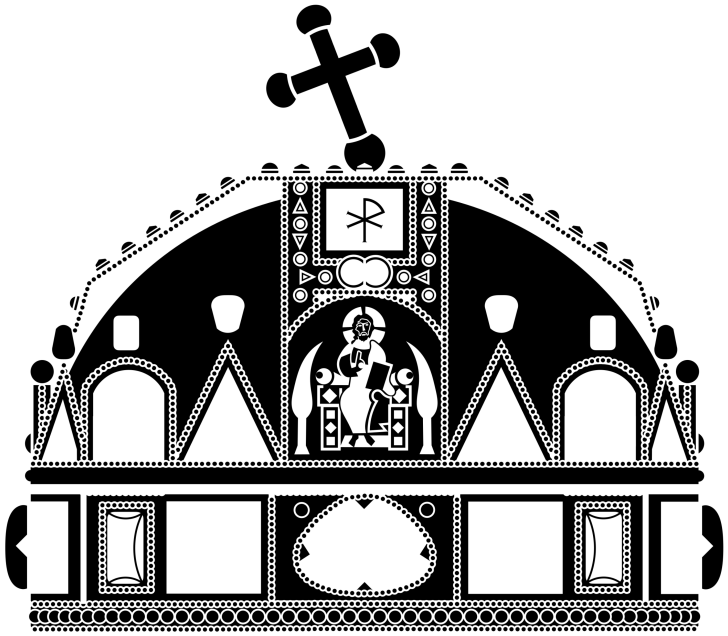


Rêgis regum cîvis, avê

1. Rêgis rêgum cîvis avê:
rêgum gemma lâdislæ:
rêgnî cônsors glôriæ:

rêgem rêgum es aggressus:
sîs dêfênsor indêfessus
et âthlêta patriæ.

11. Salvê salûs hungarôrum:
rêx cohêrês angelôrum:
vâs cælestis glôriæ:

ab æternô vâs êlêctum:
vâs însigne vâs eflectum
vendicâns iûstitiæ.

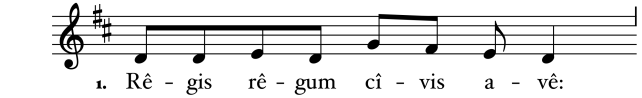
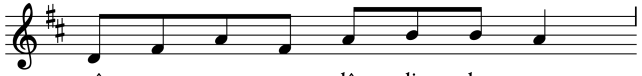
111. Hungarôrum gêns congaudê:
novâ novî rêgis laude
pulsâns tintinnâbula:

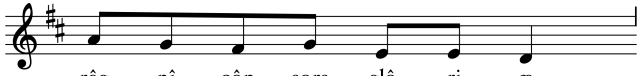
fêlîx avê varadînum:
cuius augêns fâma signum
resonet per sæcula.

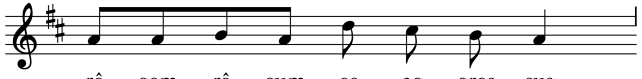
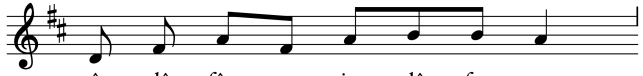
1v. Tibi chrîste concors hymnum
canit orbî quî per lignum
ad tê trahis omnia:

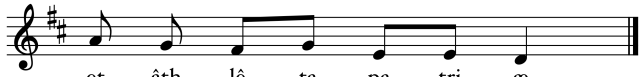
scâlâ factus ascênsôrum
et corônâ cônfessôrum
tibi laus et glôria.

Âmên.

© Deutsche Drakonisten S.D.T.O.

i. Rê - gis rê - gum cî - vis a - vê:
ii. Sal - vê sa - lûs hun - ga - rô - rum:
iii. Hun - ga - rô - rum gêns con - gau - dê:
iv. Ti - bi chrî - ste con - cors hym - num

rê - gum gem - ma lâ - dis - la - e:
rêx co - hê - rês an - ge - lô - rum:
no - vâ no - vî rê - gis lau - de
ca - nit or - bî quî per li - gnum



rêg - nî côn - sors glô - ri - æ:
vâs cæ - le - stis glô - ri - æ:
pul - sâns tin - tin - nâ - bu - la:
ad tê tra - his om - ni - a:

rê - gem rê - gum es ag - gres - sus:
ab æ - ter - nô vâs ê - lêc - tum:
fê - lîx a - vê va - ra - dî - num:
scâ - lâ fac - tus a - scên - sô - rum

sîs dê - fên - sor in - dê - fes - sus
vâs în - si - gne vâs e - flec - tum
cu - ius au - gêns fâ - ma si - gnum
et co - rô - nâ côn - fes - sô - rum



et âth - lê - ta pa - tri - æ.
ven - di - câns iû - sti - ti - æ.
re - so - net per sæ - cu - la.
ti - bi laus et glô - ri - a.

(vereinfachte) Melodie der gregorianischen
Hymne an den Hl. König Ladislaus I. (1048-1095)
Regis regum civis, ave (um 1192) - Budaer Psalter,
Gran (Esztergom), 15. Jahrhundert

© Deutsche Drakonisten S.D.T.O.

Áve, égi király híve

I. Áve, égi király híve,
királyoknak gyöngye, éke,
László, mennynek sorsosa!

Ég királyát hűn követted,
országunkat védelmezzed,
légy hazánknak bajnoka!

II. Menedéke magyaroknak,
örök-társa angyaloknak,
égi kegynek eszköze:

üdvözlégy, ó kiváltságos,
híres-neves, igazságos,
jó ítélet védnöke!

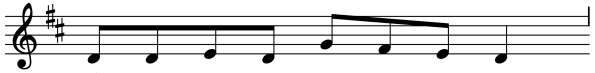
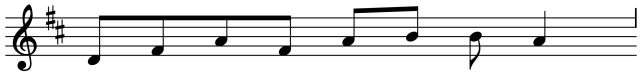
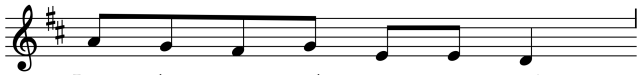
III. Vigadozzál, magyar nemzet,
harsonáljad, énekeljed
új Királynak új dalod!

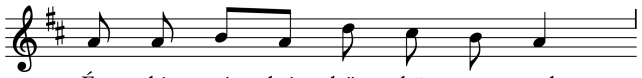
Boldog Várad, szálljon híred,
növekedjék dicsőséged,
visszhangozzák századok!

IV. Krisztus, földről himnusz szárnyal
Hozzád, aki keresztfáddal
magadhoz vonsz népeket.

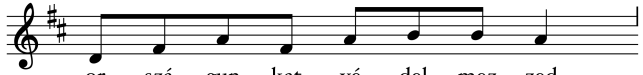
Szentek útja te vagy égbe,
hitvallóknak dicsősége,
néked áldás, tisztelet!

Ámen.

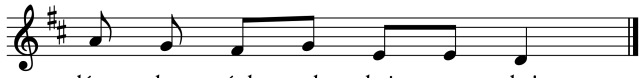
© Deutsche Drakonisten S.D.T.O.

1. Á - ve, é - gi ki - rály - hí - ve,
2. Me - ne - dé - ke ma - gya - rok - nak,
3. Vi - ga - doz - zál, ma - gyar nem - zet,
4. Krisz - tus, föld - ről him - nusz szár - nyal

ki - rá - lyok - nak gyön - gye, é - ke,
ö - rök - tár - sa an - gya - lok - nak,
har - so - nál - jad, é - ne - kel - jed
Hoz - zád, a - ki ke - reszt - fád - dal

Lász - ló, menny - nek sor - so - sa!
é - gi kegy - nek esz - kö - ze:
új Ki - rály - nak új da - lod!
ma - gad - hoz vonsz né - pe - ket.



Ég ki - rá - lyát hűn kö - vet - ted,
üd - vöz - légy, ó ki - vált - sá - gos,
Bol - dog Vá - rad, száll - jon hí - red,
Szen - tek út - ja te vagy ég - be,



or - szá - gun - kat vé - del - mez - zed,
hí - res - ne - ves, i - gaz - sá - gos,
nö - ve - ked - jék di - cső - sé - ged,
hit - val - lók - nak di - cső - sé - ge,



légy ha - zánk - nak baj - no - ka!
jó í - té - let véd - nö - ke!
vissz - han - goz - zák szá - za - dok!
né - ked ál - dás, tisz - te - let!

(vereinfachte) Melodie der gregorianischen
Hymne an den Hl. König Ladislaus I. (1048–1095)
Regis regum civis, ave – Budaer Psalter,
Gran (Esztergom), 15. Jahrhundert
Übertragung ins Ungarische: Béla Csanád

© Deutsche Drakonisten S.D.T.O.

An König Ladislaus den Heiligen

i. Gruß dem Land des Vaters!
Aller Herrſcher Kleinod, Ladiſlaus,
der des Reiches Glanz genießt.

Zunächſt dem Allmächtigen ſtehſt,
Du ſeiſt der Kämpfer, der unermüdlich
die Heimat verteidige.

ii. Gruß Dir, dem Heile aller Heunen,
dem geſandten Erben von Alba,
Du herrlicher Himmelskelch!

Von jeher erkieſener
Gral und Ring der Ehre,
das Urteil, recht und würdig.

iii. Freuet Euch, ihr Stämme,
und läutet das Glockenlob
für den neuen Kenden!

Die Warte frohlocke und grüße
im Widerſchein der Fahne desjenigen,
der ewige Geſchichte ſchrieb.

iv. Für Jeſum Chriſt klingt ein dies
Dein Lied der Erde, für Ihn, der
in Sein Holz alles Leiden aufnahm;

Und Dir, welcher die Leiter zur heiligen
Krone für die Gläubigen bereitſtellt,
werde die Huld und der Ruhm!

Johannes Disanus

© Deutsche Drakonisten S.D.T.O.

27 June

To King Ladislaus the Saint

i. Love to the soil of the Father! All
ruler's stone precious, Ladislaus, who
shares the radiance of the Kingdom.

Nearest to the Almighty standing,
thou art the hero who unfailingly
defendest the motherland.

ii. Hail to thee, the saviour of all giants,
the promised heir of Alba,
thou glorious chalice of heaven!

From eternity chosen grail and ring
of honour—the judgement,
right and worthy.

iii. Rejoice, all ye noble houses, and
ring out the bells
for the new Kende!

Let the Guard salute
in the banner's glare of the one
who wrote eternal history.

iv. For Jesus Christ resounds this
thy hymn of the earth, for Him who
took up all suffering on His wood;

And to thee, who providest the ladder
to the Holy Crown for the faithful,
be the praise and the grace!

© Deutsche Drakonisten S.D.T.O.

www.drakonisten.de
2024 © Deutsche Drakonisten S.D.T.O.
Alle Rechte vorbehalten.

Schriftarten: *Futura* von Paul Renner, 1927;
Cardo 2001-2010 © David J. Perry,
1991 © Jonathan *Hoefler*.